

ORIGINAL EDITION

à IDA et CIPRIANO GODEBSKI

Ravel

SONATINE

pour le PIANO

PAR MAURICE RAVEL

MR

DURAND & C^o, Éditeurs, Paris

Published in the U.S.A.

by the sole agents:

ELKAN-VOGEL CO., Inc.

1716 Sansom St.

Philadelphia 3, Pa.

This edition for sale
only in the U. S. A.

SONATINE



MAURICE RAVEL

(1905)

expansive *tr notes*

Modéré *doux et expressif*

PIANO *change* *pp*

pp subito *mf*

all l.h. notes could

3rd *here*

Rall. **a Tempo** *calmer*

en dehors *p*

more calm

très marqué

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with many beamed sixteenth notes, marked *ff* (fortissimo). The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and some single notes. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

Accélérez

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, now marked *f* (forte). A large handwritten "hold" is written over the first measure. The bass staff continues with chords. The tempo instruction *Accélérez* is written above the staff.

Très animé

Third system of musical notation. The treble staff is marked *très marqué* and *ff*. The bass staff continues with chords. A large handwritten "hold tempo!" is written over the right side of the system. The tempo instruction *Très animé* is written above the staff.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, marked *fff* (fortississimo). The bass staff continues with chords. The dynamic *fff* is written below the staff.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, marked *fff*. The bass staff continues with chords. The dynamic *fff* is written below the staff. The system concludes with a double bar line.

Un peu retenu
très expressif

Rit. - -

First system of musical notation. Treble and bass staves. Key signature: two sharps (F# and C#). The music features a series of eighth and sixteenth notes. A *ppp* dynamic marking is present. A handwritten *rit.* is above the staff.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. A *Rall. - long a Tempo* marking is above the staff. A *m.g.* (mezzo-giochiato) marking is circled in the bass staff. Dynamics include *pp* and *p*. A first ending bracket labeled *1a* is at the end of the system.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. A second ending bracket labeled *2a* is at the end of the system. Dynamics include *pp subito* and *p*. Handwritten notes "not suddenly" and "fast" are in the left margin.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. A *mf très expressif* marking is present. A circled *3* indicates a triplet. Handwritten notes "legato" and "piston" are in the left margin.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. A *f* (forte) dynamic marking is present. A dashed line with the number *8* is above the staff. Handwritten notes "piston" and "top" are in the left margin.

8

Poco rit.

a Tempo

cre - cen - do e acce -

le - ran - do

Animé

ff passioné

dim.

rall.

1^o Tempo

mp très expressif

pp subito

Handwritten notes: *Tout pp*, *not faster*, *broader*, *help back*, *less middle*, *more rit.*, *all notes*

mf

Rall.

more notes

for 4/5

a Tempo

en dehors

p

Rit. - Un peu retenu très expressif

ppp

Rall. - long

pp

a Tempo

Ral - len - tan - do - Lent

ppp

Mouv^t de Menuet

PIANO

dehors

en dehors

Rall.

Plus lent

8-

pp

p en dehors et expressif

Reprenez peu à peu

7

le Mouvt

a Tempo

Sans ralentir

Rall. - - -

Un peu plus lent qu'au début

pp

Ra - len - tis - sez

beaucoup

Très lent

Rall. - - -

8^a

D. & F. 6624

III

Animé

PIANO

f

très marqué

Agité

p *f* *p* *f*

4th

2nd

B

This is a handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The score includes various performance markings and annotations:

- System 1:** Labeled *Animé* and *PIANO*. The right hand has a melodic line with slurs and a handwritten *f* dynamic. The left hand has a bass line with a handwritten *f* dynamic.
- System 2:** Labeled *très marqué*. The right hand has a melodic line with slurs and a handwritten *f* dynamic. The left hand has a bass line with a handwritten *f* dynamic.
- System 3:** Labeled *Agité*. The right hand has a melodic line with slurs and a handwritten *f* dynamic. The left hand has a bass line with a handwritten *f* dynamic.
- System 4:** Labeled *Agité*. The right hand has a melodic line with slurs and a handwritten *f* dynamic. The left hand has a bass line with a handwritten *f* dynamic.
- System 5:** Labeled *Agité*. The right hand has a melodic line with slurs and a handwritten *f* dynamic. The left hand has a bass line with a handwritten *f* dynamic.
- System 6:** Labeled *Agité*. The right hand has a melodic line with slurs and a handwritten *f* dynamic. The left hand has a bass line with a handwritten *f* dynamic.

Handwritten annotations include "4th" and "2nd" in the first system, "B" in the second system, and "4th" and "2nd" in the sixth system. There are also various slurs, ties, and other musical markings throughout the score.

Handwritten musical score for piano, measures 1-8. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a continuous eighth-note melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *ff*, *p*, *f*, and *mf*. There are handwritten annotations: "8" with a dashed line above the first measure, and "L 4" and "7" on the right margin.

Handwritten musical score for piano, measures 9-12. The score continues with the same eighth-note melody. Dynamics include *f* and *mf*. The text "sans ralentir" is written above the final measure.

Même Mouvt Tranquille

Handwritten musical score for piano, measures 13-16. The score continues with the same eighth-note melody. Dynamics include *p*. The text "4 Rit." is written above the final measure.

Plus lent

Rall. - - -

- a Tempo

très doux et expressif

Handwritten musical score for piano, measures 17-20. The score continues with the same eighth-note melody. Dynamics include *pp subito*. The text "Plus lent" and "Rall. - - - a Tempo très doux et expressif" are written above the first measure.

Handwritten musical score for piano, measures 21-24. The score continues with the same eighth-note melody. Dynamics include *p*. The text "pp subito" is written above the first measure.

longer crescendo!

p

f

Count

très marqué

ff

f

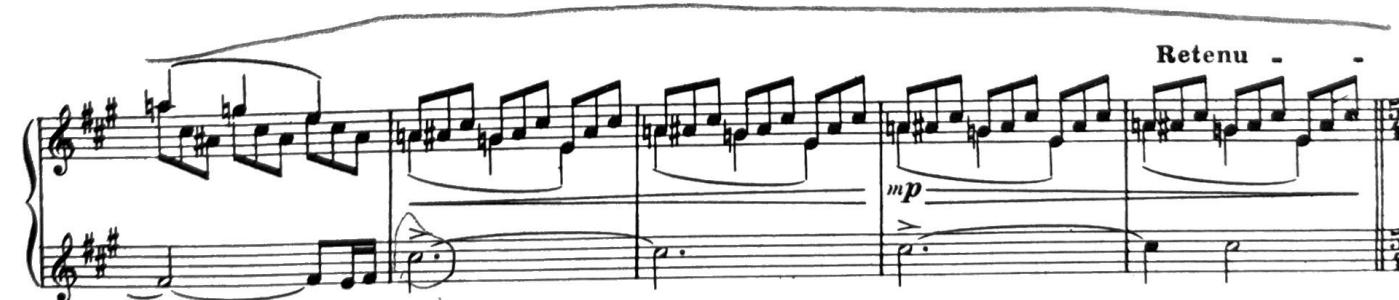
Allegretto

A

pp

p

over



très expressif *by top*

pp

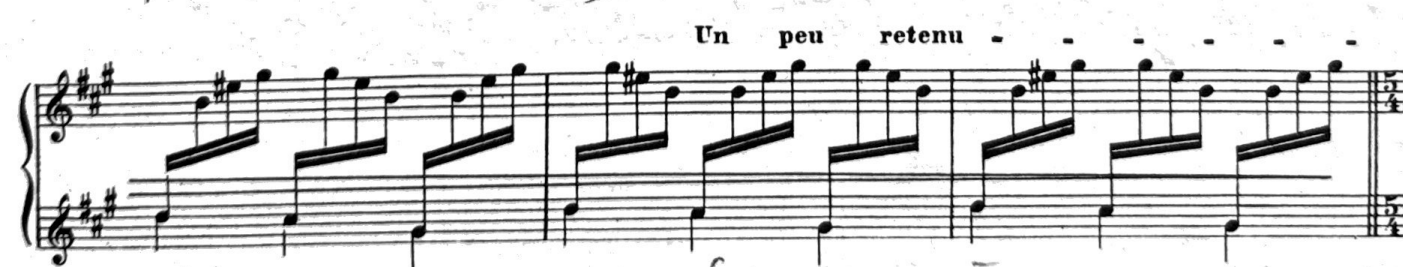
p marqué et expressif

Retenu - - *a Tempo*

pp

mf

p



a Tempo tranquille *pp* *Rit.*

Plus lent *Rall.* *a Tempo très doux et expressif* *pp subito*

p

f

on

The image shows a handwritten musical score for piano, consisting of five systems of staves. The first system is in 5/4 time, marked 'a Tempo tranquille' and 'pp', with a 'Rit.' marking at the end. The second system is in 5/4 time, marked 'Plus lent', 'Rall.', and 'a Tempo très doux et expressif', with 'pp subito' marking the start of the final section. The third system is in 2/4 time, marked 'p'. The fourth system is in 2/4 time, marked 'p'. The fifth system is in 5/4 time, marked 'f'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs, along with extensive handwritten annotations in ink, including 'pp', 'Rit.', 'Plus lent', 'Rall.', 'a Tempo très doux et expressif', 'pp subito', 'p', 'f', and 'on'. There are also some large handwritten numbers like '16' and '17'.

très marqué

First system of musical notation. The treble staff features a rapid, ascending and descending scale-like passage marked *ff* (fortissimo). The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Accélérez

Second system of musical notation. The treble staff continues with a rapid scale-like passage, marked *f* (forte). A large handwritten "hold" is written over the first measure. The bass staff continues with harmonic accompaniment.

Très animé

Third system of musical notation. The treble staff features a rapid scale-like passage, marked *ff*. A large handwritten "hold tempo!" is written over the last measure. The bass staff continues with harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues with a rapid scale-like passage, marked *fff* (fortississimo). The bass staff continues with harmonic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues with a rapid scale-like passage, marked *fff*. The bass staff continues with harmonic accompaniment.

Œuvres de MAURICE RAVEL

Piano à 2 mains

- Adagio du Concerto**, par G. Samazeuilh.
Adélaïde ou le Langage des Fleurs . . .
 (Valse nobles et sentimentales)
Berceuse sur le nom de Fauré . . .
Bolero, transcrit par R. Branga . . .
Concerto . . .
Daphnis et Chloé, ballet en 3 tableaux .
 — Fragments symphoniques : Nocturne, Interlude, Danse guerrière, par l'auteur . . .
 — Danse gracieuse et légère de Daphnis (1^{re} partie), par l'auteur . . .
 — Scène de Daphnis et Chloé (3^e partie), par l'auteur . . .
L'Enfant et les Sortilèges :
 Five o'clock, fox-trot . . .
 Five o'clock, fox-trot, fantaisie par Gil Marchex . . .
 Valse (Danse des Rainettes, danse des Libellules et des Sphinx) . . .
Gaspard de la nuit. Trois poèmes d'après Aloysius Bertrand.
 Ondine . . .
 Le Gibet . . .
 Scarbo . . .
 Les trois réunis en recueil . . .
L'Heure Espagnole, fantaisie par L. Roques
Introduction et Allegro, avec Quatuor à cordes, Flûte et Clarinette, transcrit.
Kaddisch, extrait des Mélodies Hébraïques. Transcription par A. Ziloti . . .
Ma Mère l'Oye, ballet en 1 acte avec le scénario réduit par J. Charlot, *Partition*
Danse du Rouet, extrait . . .
Ma Mère l'Oye, 5 pièces enfantines, transcription par J. Charlot.
 1. *Pavane de la Belle au Bois dormant*.
 2. *Petit Poucet*
 3. *Laidronnette, impératrice des pagodes*
 4. *Les entretiens de la Belle et de la Bête*
 5. *Le jardin féérique* . . .
 En recueil . . .
Menuet, sur le nom d'Haydn . . .
Menuet, extrait du *Tombeau de Couperin*
Prélude . . .
Quatuor à cordes en fa, transcrit . . .
Rapsodie Espagnole, N° 3, Habanera, transcription par J. Charlot . . .
Rigaudon, extrait du *Tombeau de Couperin*
Sonatine . . .
Menuet, extrait de la *Sonatine* . . .
Toccata, extraite du *Tombeau de Couperin*
Le Tombeau de Couperin. *Prélude, Fugue, Forlane, Rigaudon, Menuet, Toccata* . . .
La Valse, poème chorégraphique . . .
Valse nobles et sentimentales . . .

Piano à 4 mains

- Berceuse**, sur le nom de Fauré . . .
Bolero, transcription par l'auteur . . .
Daphnis et Chloé, fragments symphoniques, 1^{re} série :
 Nocturne, Interlude, Danse guerrière, transcription . . .
 2^e série : *Lever du jour, Pantomime, Danse générale* (L. Roques) . . .

Piano à 4 mains (suite)

- L'Enfant et les Sortilèges** :
 Five o'clock, fox-trot . . .
 Valse : *Danse des Rainettes, danse des Libellules et des Sphinx* . . .
L'Heure Espagnole, fantaisie par L. Roques
Introduction et Allegro, transcrit . . .
Ma Mère l'Oye, 5 pièces enfantines . . .
 1. *Pavane de la Belle au bois dormant*
 2. *Petit Poucet* . . .
 3. *Laidronnette, impératrice des pagodes* . . .
 4. *Les entretiens de la Belle et de la Bête*
 5. *Le jardin féérique* . . .
Ma Mère l'Oye, prélude et danse du rouet, par Lucien Garban . . .
Menuet, sur le nom d'Haydn, transcrit.
Menuet, extrait de la *Sonatine*, transcrit.
Quatuor à cordes, en fa, transcription . . .
Rapsodie espagnole . . .
Le Tombeau de Couperin, transcription par L. Garban . . .
Trio, transcrit par L. Garban . . .
Valse nobles et sentimentales, transcription par L. Garban . . .
La Valse, poème chorégraphique . . .

2 Pianos à 4 mains

- Bolero**, par l'auteur . . .
Concerto . . .
Daphnis et Chloé, fragments symphoniques, 1^{re} série : *Nocturne, Interlude, Danse guerrière*. Transcription. Il faut pour l'exécution 2 exemplaires, chaque
 Fragments symphoniques : 2^e série :
Lever du jour, Pantomime, Danse générale, par L. Garban. 2 exemplaires, chaque
Introduction et Allegro pour harpe avec accompagnement d'orchestre, transcrit par l'auteur . . .
Ma Mère l'Oye, 5 pièces enfantines. Transcription . . .
Quatuor à cordes, transcrit par L. Garban
Rapsodie espagnole . . .
La Valse, poème chorégraphique . . .

Piano et Violon

- Adagio du Concerto**, par G. Samazeuilh.
Berceuse, sur le nom de Fauré . . .
Kaddisch. transcription par L. Garban . . .
Ma Mère l'Oye. Extraits :
 1. *Pavane de la Belle au bois dormant* transcrit par L. Garban . . .
 2. *Le petit Poucet*, trans. par L. Garban
Menuet, extrait de la *Sonatine*, transcrit par L. Roques . . .
Menuet, extrait du *Tombeau de Couperin*, transcription par S. Dushkin . . .
Pastourelle, extraite de *L'Enfant et les Sortilèges*, arrangée par S. Dushkin . . .
Pavane de la Belle au bois dormant, transcription par Paul Lemaître . . .
Rigaudon, extrait du *Tombeau de Couperin*, transcription par S. Dushkin . . .
Sonate . . .
Tzigane, Rapsodie de Concert . . .

Piano et Violoncelle

- Berceuse** sur le nom de Fauré . . .
Malaguena, extrait de la *Rapsodie espagnole*
Menuet, extrait de la *Sonatine*, transcrit.
Menuet, extrait du *Tombeau de Couperin*
Pavane de la Belle au bois dormant . . .

Piano et Flûte

- Berceuse** sur le nom de Fauré . . .
Ma Mère l'Oye, pièces enfantines.
 1. *Pavane de la Belle au bois dormant*, transcrite par L. Roques . . .
 2. *Petit Poucet*, transcrit par L. Roques
Menuet, extrait de la *Sonatine*, transcrit par L. Roques . . .

Piano et Saxophone-Alto (mi b)

- L'Enfant et les Sortilèges** : *Five o'clock*, fox-trot. Transcrit par Viard . . .

Piano, Violon et Violoncelle

- Trio en la mineur** . . .

Quatuors

- Quatuor à cordes**. Partition de poche in-16
 Parties séparées . . .

Violon et Violoncelle

- Sonate** . . .

Violon et Luthéal

- Tzigane**, Rapsodie de Concert . . .

Harpe

- Introduction et Allegro** pour harpe à pédales avec accompagnement de Quatuor à cordes, Flûte et Clarinette.
 Harpe solo, p^r l'exécution avec orchestre .
 Partition d'orchestre . . .
 Partition d'orchestre in-16 . . .
 Parties d'orchestre . . .
 Chaque partie supplémentaire . . .
 Harpe et Piano . . .

Orgue à pédales

- Petite Pastorale** (extraite de *Ma Mère l'Oye*, n° 2), trans. par G. Choiseul . . .
Six Pièces, transcriptions . . .
 1. *Le Jardin Féérique*, extrait de *Ma Mère l'Oye*.
 2. *Menuet de la Sonatine*. — 3. *Pavane de la Belle au Bois dormant*, extrait de *Ma Mère l'Oye*.
 — 4. *Petite Pastorale*, *Le Petit Poucet*, extraits de *Ma Mère l'Oye*. — 5. *Andante du Quatuor*. — 6. *Passe-caille du Trio*.

Orphéal

- Petit Poucet**, extrait de *Ma Mère l'Oye* . . .